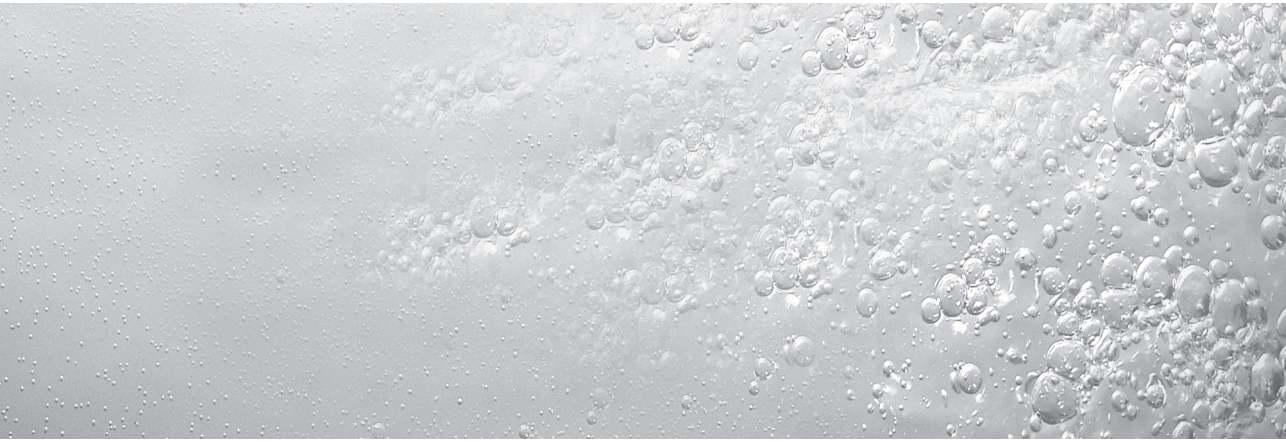
Vaillant

305 826



DE, ES, FR, GUS, HR, HU, IT, PL, RO

Für den Betreiber und den Fachhandwerker

Bedienungs- und Montageanleitung

10-bar-Sicherheitsgruppe für Warmwasserspeicher bis 200 l Nenninhalt
Art.-Nr. 305 826

Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Dokumentation 2

Sicherheit 2

Bedienungsanleitung (für den Betreiber) 3

1 Geräteübersicht 3

2 Gerätebeschreibung 3
2.1 Funktion 3
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung 3

3 Bedienung 4
3.1 Allgemeines 4
3.2 Funktionsprüfung der Sicherheitsgruppe . 4
3.3 Entsorgung 5

4 Herstellergarantie 5

Montageanleitung (für den Fachhandwerker) . 6

5 Montage 6
5.1 Montageort 6
5.2 Montage der Sicherheitsgruppe 6

6 Wartung 7

7 Werkskundendienst 7

8 Technische Daten 7

Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Bedienungs- und Montageanleitung sind weitere Unterlagen gültig.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Mitgeltende Unterlagen
Für den Fachhandwerker:
Installations- und Montageanleitungen aller Anlagenkomponenten.

Anbringung und Aufbewahrung der Unterlagen
Geben Sie die Bedienungs- und Montageanleitung an den Betreiber weiter.
Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitung bei Bedarf zur Verfügung steht.

Verwendete Symbole
Beachten Sie bitte bei der Bedienung und der Montage der Sicherheitsgruppe die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungs- und Montageanleitung!
Nachfolgend sind die im Text verwendeten Symbole erläutert:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!



Gefahr!
Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr!



Achtung!
Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!



Hinweis!
Nützliche Informationen und Hinweise.

• Symbol für eine erforderliche Aktivität

Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden. Dieser übernimmt damit die Verantwortung für die Installation, Inbetriebnahme und Wartung.
Dabei sind folgende Vorschriften zu berücksichtigen:
- DIN 1988 Technische Regeln für die Trinkwasser-Installation
- DIN 4753 Wassererwärmungsanlagen für Trink- und Betriebswasser

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Bedienungsanleitung (für den Betreiber)

1 Geräteübersicht

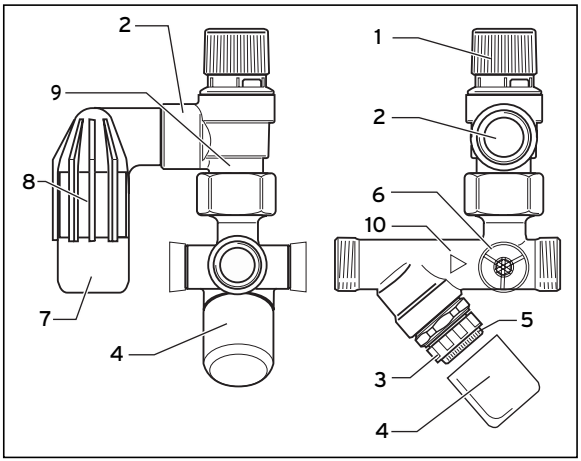


Abb. 1.1 Bedienungselemente

Legende

1 Anlüftgriff
2 Ausblaseleitung
3 Absperrventil
4 Abdeckkappe
5 Prüfstopfen
6 Manometer-Anschlussstutzen
7 Trichterabfluss
8 Trichter
9 Sicherheitsventil
10 Durchflussrichtung

2 Gerätebeschreibung

2.1 Funktion

Die Sicherheitsgruppe müssen Sie vor dem Warmwasserspeicher in die Kaltwasserleitung einbauen. Beim Aufheizen des Speichers verhindert der eingebaute Rückflussverhinderer ein Zurückströmen des aufgeheizten Wassers in die Hausleitung. Der durch das Aufheizen entstehende Überdruck im Speicher wird über das Öffnen des Sicherheitsventils abgebaut.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Vaillant Sicherheitsgruppe ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.
Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Vaillant Sicherheitsgruppe Art.-Nr. 305826 wird bei geschlossenen Warmwasserspeichern der Firma Vaillant bis 200 l Nenninhalt eingesetzt. Sie enthält alle zur Ausrüstung geschlossener Warmwasserspeicher bis 200 l nach DIN 1988 geforderten Armaturen.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Bedienungs- und der Installationsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Achtung!
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

3 Bedienung

3.1 Allgemeines

Wenn kein Trinkwasserausdehnungsgefäß installiert ist, muss beim Aufheizen des Warmwasserspeichers eine vom Wasserinhalt des Warmwasserspeichers und von der Temperaturerhöhung abhängige Wassermenge aus dem Trichterabfluss (**7**) des Sicherheitsventils (**9**) austreten.

Hinweis!
Falls das Sicherheitsventil nicht einwandfrei funktioniert, z. B. wenn es permanent tropft, lassen Sie diese Störung durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb beheben.

Verbrühungsgefahr!
Beim Aufheizen des Warmwasserspeichers und bei der Betätigung des Anlüftgriffs (1) tritt am Trichterabfluss (7) heißes Wasser aus.

3.2 Funktionsprüfung der Sicherheitsgruppe

Überprüfen Sie halbjährlich und bei jeder Inbetriebnahme des Warmwasserspeichers die Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils (**9**):
- Drehen Sie den Anlüftgriff (**1**) in die auf dem Griff markierte Pfeilrichtung. Hierbei muss Wasser in den Trichter (**8**) fließen. Anschließend muss das Sicherheitsventil (**9**) wieder dicht sein.

Überprüfen Sie jährlich die Funktionsfähigkeit des Rückflussverhinderers:
- Ziehen Sie die Abdeckkappe (**4**) vom Absperrventil (**3**).
- Schließen Sie das Absperrventil (**3**).
- Drehen Sie den Prüfstopfen (**5**) heraus.

Bei anhaltendem Wasseraustritt ist der Rückflussverhinderer defekt, die Sicherheitsgruppe muss ausgetauscht werden.
- Öffnen Sie bei jeder Wiederinbetriebnahme des Warmwasserspeichers das Absperrventil (**3**) vollständig.

Hinweis!
Das Absperrventil (3) unterbricht die Kaltwasserzufuhr zum Warmwasserspeicher.

Achtung!
Das Absperrventil darf nicht zur Drosselung des Durchflusses verwendet werden, da dies nicht die bestimmungsgemäße Verwendung ist. Ziehen Sie bei Bedarf Ihren Fachhandwerker zu Rate.

3.3 Entsorgung

Die Sicherheitsgruppe gehört nicht in den Hausmüll. Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandene Zubehöre einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

4 Herstellergarantie

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

Montageanleitung (für den Fachhandwerker)

5 Montage

5.1 Montageort

Montieren Sie die Sicherheitsgruppe Art.-Nr. 305826 in der Kaltwasserzuleitung möglichst nahe dem Warmwasserspeicher.
Montieren Sie die Sicherheitsgruppe zweckmäßigerweise oberhalb des Warmwasserspeichers, damit bei Wartungsarbeiten an der Sicherheitsgruppe der Warmwasserspeicher nicht entleert werden muss.



Gefahr!
Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit der Sicherheitsgruppe!
Sie dürfen zwischen der Sicherheitsgruppe und dem Warmwasserspeicher keine Absperrungen, Verengungen oder Schmutzfänger einbauen.



Hinweis!
Montieren Sie zur einfachen Entlüftung die Sicherheitsgruppe gut zugänglich.

5.2 Montage der Sicherheitsgruppe

- Spülen oder blasen Sie die Kaltwasserleitung vor Anschluss der Sicherheitsgruppe gut durch. Hierdurch werden Schmutzteilchen entfernt, die in die Sicherheitsgruppe eindringen können. Schmutzteilchen können die Ventilfunktion behindern und/oder zu permanentem Wasserverlust führen.
- Bauen Sie die Sicherheitsgruppe zwischen Kaltwasserzuleitung und Warmwasserspeicher ein. Der Pfeil (**10**) auf der Sicherheitsgruppe muss in Fließrichtung zeigen.
- Montieren Sie den Trichter (**8**) an der Ausblaseleitung (**2**) des Sicherheitsventils (**9**).
- Bei Bedarf können Sie am Trichterabfluss (**7**) eine 1“- Ablaufleitung montieren.



Achtung!
Einschränkung der sicherheitsrelevanten Funktion des Sicherheitsventils!
Montieren Sie den Trichterabfluss (7) so, dass er jederzeit offen bleibt. Das Ausblasen des Sicherheitsventils muss gegen Atmosphärendruck erfolgen.
Hierauf müssen Sie den Betreiber aufmerksam machen.



Verbrühungsgefahr!
Stellen Sie durch einen geeigneten Einbau der Sicherheitsgruppe sicher, dass beim Ausblasen aus dem Sicherheitsventil keine Personen durch heißes Wasser oder heißen Dampf gefährdet werden.

6 Wartung

Überprüfen Sie bei jeder Wartung des Warmwasserspeichers (mindestens alle 2 Jahre) die Sicherheitsgruppe auf Funktionsfähigkeit, siehe Kapitel 3.2.

Hinweis!
Sitz und Dichtung des Sicherheitsventils (9) können durch Abschrauben des Oberteils ohne Veränderung des Ansprechdruckes gereinigt werden.

7 Werkskundendienst

Werkskundendienst (Deutschland)
Vaillant Profi-Hotline
0 18 05 / 999 - 120
(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

8 Technische Daten

Bezeichnung	Sicherheitsgruppe 10 bar
Art.-Nr.	305826
Ansprechdruck	10 bar
Nenngröße	DN15
Anschlussverschraubung	R 3/4"
Für Warmwasserspeicher mit Nenninhalt max.	200 l
Aufheizleistung max.	75 kW
Bauteilzeichen Sicherheitsventil	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Schallschutz-Prüfzeichen Sicherheitsgruppe	PA-IX 1794/1
DVGW-Prüfnummer	NW-6311AP2713

Tab. 8.1 Technische Daten

Para el propietario y el instalador especializado

Instrucciones de uso y montaje

Grupo de seguridad de 10 bares para acumuladores-calentadores de agua de hasta 200 l de capacidad nominal
Art.-nº. 305 826

Índice

Observaciones sobre la documentación 2

Seguridad 2

Instrucciones de uso (para el propietario) 3

1 Vista general del aparato 3

2 Descripción del aparato 3
2.1 Funciones 3
2.2 Utilización adecuada 3

3 Uso 4
3.1 Generalidades 4
3.2 Comprobación del funcionamiento del grupo de seguridad 4
3.3 Eliminación de residuos 5

4 Garantía del fabricante 5

Instrucciones de montaje (para el instalador especializado) 6

5 Montaje 6
5.1 Lugar de montaje 6
5.2 Montaje del grupo de seguridad 6

6 Mantenimiento 7

7 S.A.T. oficial 7

8 Datos técnicos 7

Observaciones sobre la documentación

Las siguientes indicaciones sirven de guía para toda la documentación. Estas instrucciones de uso y de montaje se complementan con otros documentos vigentes.
No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por ignorar estas instrucciones.

Documentación complementaria vigente
Para el instalador especializado:
Instrucciones de instalación y montaje de todos los componentes de la instalación.

Utilización y conservación de la documentación
Entregue las instrucciones de uso y de montaje al propietario.
Éste se encargará de conservar las instrucciones para que estén disponibles en caso necesario.

Símbolos utilizados
¡Cuando utilice y monte el grupo de seguridad, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que contienen estas instrucciones de uso y de montaje!
A continuación se describen los símbolos utilizados en el texto:



¡Peligro!
¡Peligro de lesiones físicas y de muerte!



¡Peligro!
¡Peligro de quemaduras y escaldamiento!



¡Atención!
¡Posible riesgo para el producto y el medio ambiente!



¡Observación!
Información e indicaciones útiles.

- Símbolo que indica una actividad que debe realizarse.

Seguridad

Sólo un servicio técnico autorizado puede realizar la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento. Éste asumirá la responsabilidad de la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento. No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por ignorar estas instrucciones.

Instrucciones de uso (para el propietario)

1 Vista general del aparato

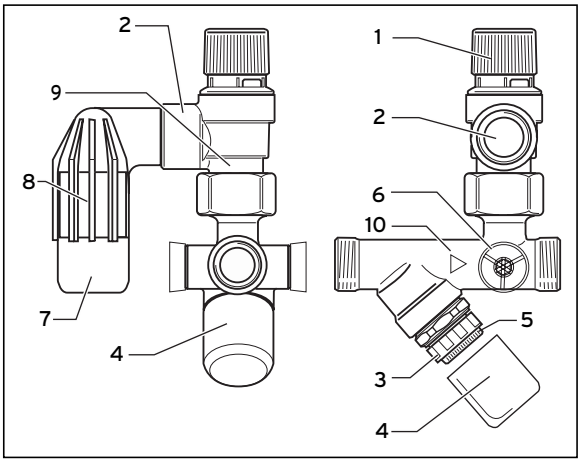


Fig. 1.1 Elementos de mando

Leyenda

1 Llave de paso de aire
2 Conducto de purga
3 Válvula de cierre
4 Cubierta
5 Tapón de prueba
6 Racor de empalme de manómetro
7 Salida del embudo
8 Embudo
9 Válvula de seguridad
10 Dirección del caudal

2 Descripción del aparato

2.1 Funciones

Debe montar el grupo de seguridad en el conducto de agua fría delante del acumulador-calentador de agua. Cuando se calienta el acumulador, el bloqueo de retorno instalado impide el retorno de la corriente de agua caliente a la conducción de entrada de la vivienda. La sobrepresión que se produce en el acumulador debido al calentamiento se reduce mediante la apertura de la válvula de seguridad.

2.2 Utilización adecuada

El grupo de seguridad Vaillant ha sido fabricado según las normas de seguridad técnica y los últimos avances técnicos.
Sin embargo, una utilización inadecuada puede poner en peligro la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato y otros daños materiales.
Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o carentes de experiencia o conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o las instruya en su uso.
Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con este aparato.
El grupo de seguridad de Vaillant (art. nº. 305 826) se utiliza con acumuladores-calentadores de agua cerrados de la empresa Vaillant de hasta 200 l de capacidad nominal.

Contiene toda la valvulería necesaria para equipar acumuladores-calentadores de agua cerrados de hasta 200 l.
Cualquier otro uso será considerado no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabiliza de los daños causados por usos inadecuados. El usuario asume todo el riesgo.
Para una utilización adecuada debe tener en cuenta las instrucciones de uso y de instalación, así como la documentación restante y debe respetar las condiciones de inspección y de mantenimiento.

¡Atención!
Se prohíbe cualquier otro uso.

3 Uso

3.1 Generalidades

En caso de que no haya instalado ningún vaso de expansión de agua potable, durante el calentamiento del acumulador-calentador de agua debe salir, por la salida del embudo (**7**) de la válvula de seguridad (**9**), una cantidad de agua que depende del contenido de agua del acumulador-calentador y del aumento de la temperatura.

¡Observación!
En caso de que la válvula de seguridad no funcione correctamente, p.ej. si gotea permanentemente, haga que un servicio de asistencia técnica oficial repare la avería.

¡Peligro de escaldamiento!
Durante el proceso de calentamiento del acumulador-calentador de agua y durante el accionamiento de la llave de paso de aire (1) sale agua caliente de la salida del embudo (7).

3.2 Comprobación del funcionamiento del grupo de seguridad

Compruebe dos veces al año y en cada puesta en marcha del acumulador-calentador de agua que la válvula de seguridad (**9**) funciona correctamente:

- Gire la llave de paso de aire (**1**) en la dirección de la flecha marcada en el asidero. Al hacerlo debe fluir agua hacia el embudo (**8**). A continuación debe cerrarse de nuevo hermeticamente la válvula de seguridad (**9**).

Compruebe anualmente que el bloqueo de retorno funciona correctamente:

- Retire la cubierta (**4**) de la válvula de cierre (**3**).
- Cierre la válvula de cierre (**3**).
- Afloje el tapón de prueba (**5**).

En caso de que persista la salida de agua el bloqueo de retorno está deteriorado, debe cambiar el grupo de seguridad.

- Cada vez que realice una nueva puesta en marcha del acumulador-calentador de agua, abra completamente la válvula de cierre (**3**).

¡Observación!
La válvula de cierre (3) interrumpe la entrada de agua fría al acumulador-calentador de agua.

¡Atención!
La válvula de cierre no debe utilizarse para reducir el caudal, ya que este no es el uso al que está destinada. En caso necesario consulte a un instalador especializado.

3.3 Eliminación de residuos

El grupo de seguridad no debe tirarse a la basura doméstica. Asegúrese de que el aparato antiguo y, dado el caso, los accesorios existentes, se eliminen adecuadamente.

4 Garantía del fabricante

- De acuerdo con lo establecido en la Ley 23/2003 de 10 de Julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, Vaillant se hace responsable de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de dos años desde la entrega.
- La garantía de los repuestos tendrá una duración de dos años desde la fecha de entrega del aparato.
- Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad con la que se adquieren, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

1º El aparato garantizado deberá corresponder a los aparatos que el fabricante diseña expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
2º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial.
3º Los repuestos que se emplearán para la sustitución de piezas serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial, y en todos los casos serán originales Vaillant.
4º Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que esté anotada la fecha de compra y validada mediante el sello y firma del establecimiento que realizó la venta.
5º El consumidor deberá informar a Vaillant de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento de la misma.

La garantía excluye expresamente averías producidas por:

a) Uso inadecuado del bien, o no seguimiento del procedimiento de instalación y mantenimiento, descrito en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada a tal efecto.
b) Sobrecarga de cualquier índole.
c) Manipulación de los equipos por personas no autorizadas.

Instrucciones de montaje (para el instalador especializado)

5 Montaje

5.1 Lugar de montaje

Monte el grupo de seguridad art. nº. 305826 en la tubería de suministro de agua fría, lo más cerca posible del acumulador-calentador de agua.
Monte el grupo de seguridad convenientemente encima del acumulador-calentador de agua para que no sea preciso vaciar el acumulador-calentador cada vez que se realicen operaciones de mantenimiento en el grupo de seguridad.



¡Peligro!
¡Perjuicio para la capacidad de funcionamiento del grupo de seguridad!
No debe instalar ningún cierre, estrechamiento o filtro entre el grupo de seguridad y el acumulador-calentador de agua.



¡Observación!
Monte el grupo de seguridad de forma que sea accesible para facilitar la purga de aire.

5.2 Montaje del grupo de seguridad

- Antes de conectar el grupo de seguridad, lave o sople bien la conducción del agua fría. De esta forma se eliminan las partículas de suciedad que podrían penetrar en el grupo de seguridad. Las partículas de suciedad pueden dificultar el funcionamiento de las válvulas y/o provocar pérdidas de agua pemanentes.
- Instale el grupo de seguridad entre la tubería de suministro de agua fría y el acumulador-calentador de agua. La flecha (**10**) del grupo de seguridad debe quedar en la dirección del caudal de agua.
- Monte el embudo (**8**) en el conducto de purga (**2**) de la válvula de seguridad (**9**).
- En caso necesario puede montar una conducción de desagüe de 1“ en la salida del embudo (**7**).



¡Atención!
¡Limitación de las funciones de la válvula de seguridad importantes para la seguridad!
Monte la salida del embudo (7) de tal manera que permanezca siempre abierta. La expulsión de aire de la válvula de seguridad debe realizarse contra la presión atmosférica.
Debe advertir al propietario sobre este punto.



¡Peligro de escaldamiento!
Asegúrese, mediante un montaje adecuado del grupo de seguridad, de que ninguna persona pueda sufrir daños debidos al agua o vapor caliente que expulsa la válvula de seguridad.

6 Mantenimiento

En cada operación de mantenimiento del acumulador-calentador de agua (como mínimo cada dos años), compruebe que el grupo de seguridad funciona correctamente, véase capítulo 3.2.

☞ **¡Observación!**
El alojamiento y la junta de la válvula de seguridad (9) pueden limpiarse desenroscando la parte superior sin que se modifique la presión de reacción.

7 S.A.T. oficial

Vaillant cuenta con una extensa y competente red de Servicio de Asistencia técnica en toda España. Nuestra red le asegura un apoyo total en todas las circunstancias, situaciones y lugares.
Cuando usted instala Vaillant, Vaillant le asegura que su cliente quedará plenamente satisfecho.

8 Datos técnicos

Denominación	**Grupo de seguridad 10 bares**
Art. nº	305826
Presión de reacción	10 bares
Tamaño nominal	DN15
Unión roscada de conexión	R 3/4"
Para acumulador-calentador de agua con capacidad nominal máx. de	200 l
Potencia de calefacción máx.	75 kW
Marca de componente de la válvula de seguridad	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Marca de verificación de insonorización del grupo de seguridad	PA-IX 1794/1
Número de verificación DVGW	NW-6311AP2713

Tabla 8.1 Datos técnicos

Pour l'utilisateur et l'installateur

Notice d'emploi et de montage

Groupe de sécurité 10 bars pour chauffe-eau à ballon d'une capacité nominale de 200 l maximum
N° d'art. 305 826

Table des matières

Remarques relatives à la documentation 2

Sécurité 2

Notice d'emploi (pour l'utilisateur)..... 3

1 Vue d'ensemble de l'appareil 3

2 Description de l'appareil 3
2.1 Fonction 3
2.2 Utilisation conforme de l'appareil 3

3 Utilisation 4
3.1 Généralités 4
3.2 Contrôle de fonctionnement du groupe de sécurité 4
3.3 Elimination des déchets 5

4 Garantie constructeur 5

Notice de montage (pour l'installateur) 5

5 Montage 5
5.1 Lieu de montage 5
5.2 Montage du groupe de sécurité 5

6 Entretien 6

7 Caractéristiques techniques 6

Remarques relatives à la documentation

Les indications suivantes vous guideront à travers l'ensemble de la documentation. D'autres documents sont valables en complément de cette notice d'emploi et de montage.
Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables au non-respect des présentes instructions.

Documents associés
Pour l'installateur :
Notices d'installation et de montage de tous les composants de l'installation.

Dépose et conservation des documents
Remettez la présente notice d'emploi et de montage à l'utilisateur.
Celui-ci se charge de sa conservation pour qu'elle puisse être consultée si besoin est.

Symboles utilisés
Veuillez respecter les consignes de sécurité énoncées dans cette notice d'emploi et de montage lors de l'utilisation et du montage du groupe de sécurité !
Vous trouverez ci-après la signification des différents symboles utilisés dans le texte :



Danger !
Danger de mort et risque de blessures !



Danger !
Risque de brûlures !



Attention !
Danger potentiel pour le produit et l'environnement !



Remarque !
Informations et remarques utiles.

- Ce symbole indique une opération nécessaire

Sécurité

Seule une entreprise spécialisée est habilitée à installer l'appareil et à effectuer sa mise en service et son entretien. Celui-ci assume donc la responsabilité de son installation, de sa mise en service et de son entretien.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés au non respect de la présente notice.

Notice d'emploi (pour l'utilisateur)

1 Vue d'ensemble de l'appareil

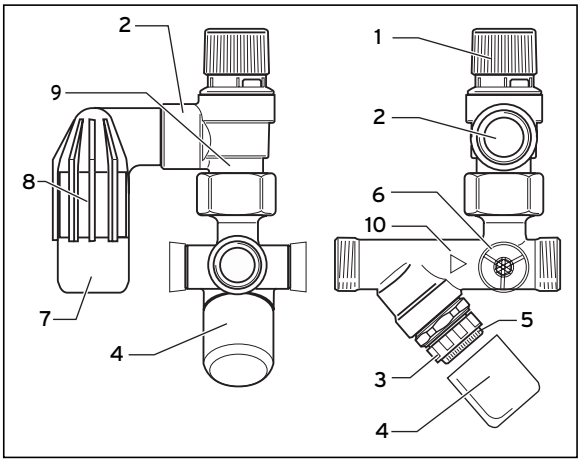


Fig. 1.1 Organes de commande

Légende

1 Poignée d'aération
2 Conduite de décharge
3 Vanne d'arrêt
4 Bouchon protecteur
5 Bouchon de contrôle
6 Raccord du manomètre
7 Ecoulement de l'entonnoir
8 Entonnoir
9 Soupape de sécurité
10 Sens d'écoulement

2 Description de l'appareil

2.1 Fonction

Le groupe de sécurité doit être installé dans la conduite d'eau froide avant le chauffe-eau à ballon. Lorsque le ballon chauffe, le clapet de non-retour intégré empêche l'eau chauffée de retourner dans la conduite du bâtiment. La surpression créée dans le ballon par le chauffage est éliminée par l'ouverture de la soupape de sécurité.

2.2 Utilisation conforme de l'appareil

Le groupe de sécurité Vaillant a été conçu selon les techniques et les règles de sécurité en vigueur. Toutefois, une utilisation incorrecte ou non conforme peut être à l'origine d'un risque corporel ou mettre en danger la vie de l'utilisateur comme d'un tiers ; des répercussions négatives sur l'appareil ou d'autres matériaux pourraient aussi s'ensuivre.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou ne disposant pas de l'expérience ni/ou des connaissances requises, dans la mesure où elles ne sont pas sous la surveillance d'une personne en mesure de garantir leur sécurité ou elles n'obtiennent de celle-ci les instructions d'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés de façon à garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le groupe de sécurité Vaillant n° d'art. 305826 est utilisé pour les chauffe-eaux à ballon fermés de Vaillant d'une capacité jusqu'à 200 l.

Il contient toutes les robinetteries requises pour l‘équipement des chauffe-eaux à ballon fermés d‘une capacité jusqu‘à 200 l.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité.
L'utilisation conforme de l'appareil comprend : le respect de la notice d'emploi et d'installation ; le respect de tous les documents associés ; le respect des conditions d'inspection et d'entretien.

Attention !
Toute utilisation abusive est interdite.

3 Utilisation

3.1 Généralités

Si aucun vase d‘expansion eau potable n‘est installé, une quantité d‘eau dépendant du contenu d‘eau du chauffe-eau à ballon et de la hausse de température doit sortir de l‘écoulement de l‘entonnoir (**7**) de la soupape de sécurité (**9**) lorsque le chauffe-eau à ballon chauffe.

Remarque !
Si la soupape de sécurité ne fonctionne pas parfaitement (par exemple si des gouttes s‘en écoulent en permanence), faites réparer ce défaut par une entreprise spécialisée agréée.

Risque de brûlures !
Lorsque le chauffe-eau à ballon chauffe et que l‘on actionne la poignée d‘aération (1), de l‘eau chaude sort par l‘écoulement de l‘entonnoir (7).

3.2 Contrôle de fonctionnement du groupe de sécurité

Contrôlez tous les six mois et à chaque mise en service du chauffe-eau à ballon le bon fonctionnement de la soupape de sécurité (**9**) :

- Tournez la poignée d‘aération (**1**) dans le sens de la flèche dessinée sur la poignée. De l‘eau doit alors couler dans l‘entonnoir (**8**). Ensuite, la soupape de sécurité (**9**) doit être à nouveau étanche.

Contrôlez chaque année le bon fonctionnement du clapet de non-retour :

- Enlevez le bouchon protecteur (**4**) de la vanne d‘arrêt (**3**).
- Fermez la vanne d‘arrêt (**3**).
- Dévissez le bouchon de contrôle (**5**).

Si l‘écoulement d‘eau persiste, le clapet de non-retour est défectueux, le groupe de sécurité doit être remplacé.

- A chaque remise en service du chauffe-eau à ballon, ouvrez à fond la vanne d‘arrêt (**3**).

Remarque !
La vanne d‘arrêt (3) interrompt l‘alimentation en eau froide du chauffe-eau à ballon.

Attention !
Il est interdit d'utiliser la vanne d'arrêt comme restricteur de débit, ceci n'étant pas l'usage qui lui est destiné. N'hésitez pas à demander conseil à votre installateur sanitaire si besoin est.

3.3 Elimination des déchets

Le groupe de sécurité n'est pas destiné aux ordures ménagères. Veillez à ce que l'appareil usagé et les accessoires installés soient éliminés et récupérés conformément aux prescriptions en vigueur.

4 Garantie constructeur

Nous assurons la garantie des appareils Vaillant dans le cadre de la législation en vigueur (loi 78-12 du 4/10/78).
Pour bénéficier de la garantie légale de deux ans, l'appareil doit impérativement être installé par un professionnel qualifié, suivant les règles de l'art et normes en vigueur. La garantie est exclue si les incidents sont consécutifs à une utilisation non-conforme de notre matériel et en particulier en cas d'erreurs de branchement, de montage ou de défaut d'entretien. **Cette garantie de deux ans est obligatoirement subordonnée à un entretien annuel effectué par un professionnel qualifié des la première année d 'utilisation (circulaire ministérielle du 09/08/78 -JO du 13/09/78)**.

Notice de montage (pour l'installateur)

5 Montage

5.1 Lieu de montage

Montez le groupe de sécurité n° d'art. 305826 dans la conduite d'alimentation en eau froide, le plus près possible du chauffe-eau à ballon. Montez le groupe de sécurité au-dessus du chauffe-eau à ballon de manière à ce qu'il ne soit pas nécessaire de vider le chauffe-eau à ballon pour procéder à l'entretien du groupe de sécurité.



Danger !
Perturbation du fonctionnement du groupe de sécurité !
Il est interdit d'installer des barrages, des étranglements ou des filtres entre le groupe de sécurité et le chauffe-eau à ballon.



Remarque !
Afin de simplifier la purge, montez le groupe de sécurité de manière à ce qu'il soit facilement accessible.

5.2 Montage du groupe de sécurité

- Veuillez bien rincer ou souffler la conduite d'eau froide avant de raccorder le groupe de sécurité. Cela permet d'éliminer les particules de saleté qui pourraient pénétrer dans le groupe de sécurité. Les particules de saleté peuvent gêner le bon fonctionnement des soupapes et/ou entraîner des fuites permanentes d'eau.
- Installez le groupe de sécurité entre la conduite d'alimentation en eau et le chauffe-eau à ballon. La flèche (**10**) placée sur le groupe de sécurité doit être dirigée dans le sens de l'écoulement.
- Montez l'entonnoir (**8**) sur la conduite de décharge (**2**) de la soupape de sécurité (**9**).
- Vous pouvez, si nécessaire, monter une conduite d'évacuation 1" sur l'écoulement de l'entonnoir (**7**).



Attention !
Altération de la sécurité de fonctionnement de la soupape de sécurité !
Montez l'écoulement de l'entonnoir (7) de façon à ce qu'il reste ouvert en permanence. Le soufflage de la soupape de sécurité doit se faire contre la pression atmosphérique.
Veuillez attirer l'attention de l'utilisateur sur ce fait.



Risque de brûlures !
Installez le groupe de sécurité de telle sorte que personne ne puisse être atteint par des eaux ou des vapeurs chaudes lors du soufflage de la soupape de sécurité.

6 Entretien

Veuillez contrôler le bon fonctionnement du groupe de sécurité à chaque entretien du chauffe-eau à ballon (au moins une fois tous les 2 ans), voir chapitre 3.2.

☞ **Remarque !**
Pour nettoyer l'assise et le joint de la soupape de sécurité (9), vous pouvez dévisser sa partie supérieure sans avoir à modifier la pression de fonctionnement.

7 Caractéristiques techniques

Désignation	**Groupe de sécurité 10 bars**
N° d'art.	305826
Pression de fonctionnement	10 bars
Taille nominale	DN15
Vissage de raccordement	R 3/4"
Pour chauffe-eau à ballon avec capacité nominale max. de	200 l
Puissance max. de chauffage	75 kW
Marque de composant soupape de sécurité	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Marque de conformité de protection contre le bruit groupe de sécurité	PA-IX 1794/1
Numéro de contrôle DVGW	NW-6311AP2713

Tab. 6.1 Caractéristiques techniques

Инструкция по эксплуатации и монтажу

Группа безопасности на 10 бар для емкостных водонагревателей с номинальным объемом до 200 л
Арт. № 305 826

Оглавление

Указания к документации 2

Техника безопасности 2

Инструкция по эксплуатации(для пользователя) . . . 3

1 Общий вид устройства 3

2 Описание устройства 3
2.1 Принцип работы 3
2.2 Использование по назначению 3

3 Эксплуатация 4
3.1 Общая информация 4
3.2 Функциональная проверка группы безопасности 4
3.3 Утилизация 5

4 Гарантия завода-изготовителя. 5

Инструкция по монтажу(для специалистов) 7

5 Монтаж 7
5.1 Место монтажа 7
5.2 Монтаж группы безопасности 7

6 Техническое обслуживание 8

7 Заводская гарантийно-консультационная служба 8

8 Технические данные 8

Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации. В сочетании с данным руководством по эксплуатации и монтажу действует и другая документация.
За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация
Для специалистов:
Инструкции по монтажу и инсталляции всех компонентов установки.

Применение и хранение документации
Передайте инструкцию по эксплуатации и монтажу владельцу установки.
Она берет на себя хранение инструкции, чтобы она всегда имелась под рукой в случае необходимости.

Используемые символы
При обслуживании и монтаже группы безопасности соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации и монтажу!
Ниже разъяснены используемые в тексте пиктограммы:



Опасно!
Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Опасно!
Опасность получения ожогов!



Внимание!
Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!
Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

Техника безопасности

Инсталляцию, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание разрешается выполнять только атестованной специализированной организации. Она также берет на себя ответственность за правильность инсталляции, ввода в эксплуатацию и технического обслуживания.
За ущерб, вызванный несоблюдением данной инструкции, мы не несем никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации (для пользователя)

1 Общий вид устройства

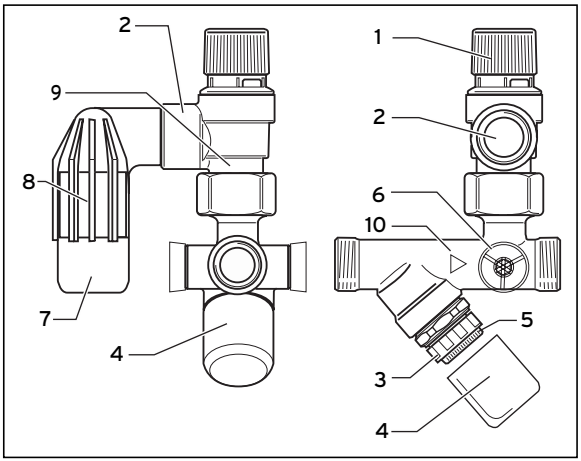


Рис. 1.1 Органы управления

Пояснения к рисунку

1 Пусковая ручка
2 Продувочный трубопровод
3 Запорный клапан
4 Защитный колпачок
5 Контрольная пробка
6 Штуцер для манометра
7 Слив воронки
8 Воронка
9 Предохранительный клапан
10 Пропускное направление

2 Описание устройства

2.1 Принцип работы

Группу безопасности Вы должны установить в трубопровод холодной воды перед емкостным водонагревателем. При нагреве водонагревателя встроенный обратный клапан предотвращает возврат нагретой воды в домовой трубопровод. Образующееся при нагреве избыточное давление в водонагревателе стравливается путем открытия предохранительного клапана.

2.2 Использование по назначению

Группа безопасности от Vaillant сконструирована по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности.
Тем не менее, при ненадлежащем использовании или использовании не по назначению может возникать опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность разрушения аппарата и других материальных ценностей.
Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, ответственное за их безопасность, или дает указания по использованию аппарата.
За детьми необходимо присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с аппаратом.
Группа безопасности производства Vaillant, арт. № 305826, применяется в закрытых емкостных водонагревателях производства фирмы Vaillant с номинальным объемом до 200 л.

Она включает в себя всю арматуру, требуемую для оснащения закрытых емкостных водонагревателей объемом до 200 л.
Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Риск несет единолично пользователь.
К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и монтажу, а также всей другой действующей документации и соблюдение условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Внимание!
Любое недозволенное использование запрещено.

3 Эксплуатация

3.1 Общая информация

Если не установлен расширительный сосуд для питьевой воды, то при нагреве емкостного водонагревателя из слива воронки (**7**) предохранительного клапана (**9**) должна быть слита вода в количестве, зависящем от объема воды в водонагревателе и от повышения температуры.

Указание!
Если предохранительный клапан не функционирует безупречным образом, например, если он постоянно подтекает, до доверьте устранение неисправности аттестованной специализированной организации.

Опасность получения ожогов!
При нагреве емкостного водонагревателя и при нажатии пусковой ручки (1) из слива воронки (7) выходит горячая вода.

3.2 Функциональная проверка группы безопасности

Проверяйте каждые полгода и при каждом вводе в эксплуатацию емкостного водонагревателя работоспособность предохранительного клапана (**9**):

- Поверните пусковую ручку (**1**) в направлении, указываемом стрелкой на ручке. При этом вода должна течь в воронку (**8**). Затем предохранительный клапан (**9**) снова должен быть герметичным.

Ежегодно проверяйте работоспособность обратного клапана:

- Снимите защитный колпачок (**4**) с запорного клапана (**3**).
- Закройте запорный клапан (**3**).
- Вывинтите контрольную пробку (**5**).

Продолжающийся выход воды указывает на то, что обратный клапан неисправен; группу безопасности необходимо заменить.

- При каждом повторном вводе в эксплуатацию емкостного водонагревателя полностью открывайте запорный клапан (**3**).

Указание!
Запорный клапан (3) прерывает подачу холодной воды к емкостному водонагревателю.

Внимание!
Запорный клапан запрещается использовать для дросселирования расхода, т. к. это является использованием не по назначению. При необходимости, проконсультируйтесь со специалистом.

3.3 Утилизация

Группу безопасности запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Обеспечьте передачу старого устройства и возможно имеющихся принадлежностей в соответствующие пункты приема вторсырья.

4 Гарантия завода-изготовителя.

Вам, как владельцу аппарата, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.
Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание аппарата были произведены аттестованным фирмой Vaillant специалистом специализированной организации. При этом наличие аттестата Vaillant не исключает необходимости аттестации персонала этой организации в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данной организации.
Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего аппарата или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять организация, являющаяся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию аппарата. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела "Сведения о продаже" с серийным номером аппарата, отметками о продаже на стр.2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнениями любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителями причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства. Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запасные части составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии установки запасных частей аттестованным фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтверждённых документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления аппарата. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления.

Организация, являющаяся авторизованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этой организации будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

Инструкция по монтажу (для специалистов)

5 Монтаж

5.1 Место монтажа

Выполняйте монтаж группы безопасности, арт. № 305826, в трубопроводе холодной воды, как можно ближе к емкостному водонагревателю.
Устанавливайте группу безопасности выше емкостного водонагревателя, чтобы его не нужно было опорожнять при работах по техническому обслуживанию группы безопасности.



Опасно!
Воздействие на работоспособность группы безопасности!
Запрещается устанавливать между группой безопасности и емкостным водонагревателем запорные органы, сужения или грязеуловители.



Указание!
Для упрощения удаления воздуха устанавливайте группу безопасности в хорошо доступном месте.

5.2 Монтаж группы безопасности

- Перед присоединением группы безопасности тщательно промойте или продуйте трубопровод холодной воды. Тем самым удаляются частички грязи, которые могут попасть в группу безопасности. Частички грязи могут нарушить работу клапана и/или привести к постоянным потерям воды.
- Установите группу безопасности между трубопроводом холодной воды и емкостным водонагревателем. Стрелка (**10**) на группе безопасности должна указывать в пропускном направлении.
- Установите воронку (**8**) на продувочный трубопровод (**2**) предохранительного клапана (**9**).
- При необходимости, Вы можете установить на слив воронки (**7**) сливной трубопровод 1".



Внимание!
Ограничение защитной функции предохранительного клапана!
Устанавливайте слив воронки (7) таким образом, чтобы он всегда оставался открытым.
Продувка предохранительного клапана должна производиться в зону с атмосферным давлением.
Вы должны обратить на это внимание пользователя.



Опасность получения ожогов!
Путем соответствующего монтажа группы безопасности обеспечьте, чтобы при продувке предохранительного клапана люди не подвергались опасности получения ожогов горячей водой или горячим паром.

6 Техническое обслуживание

При каждом техническом обслуживании емкостного водонагревателя (не реже раза в 2 года) проверяйте работоспособность группы безопасности, см. гл. 3.2.

Указание!
Седло и уплотнение предохранительного клапана (9) можно очистить без изменения давления срабатывания, открутив верхнюю часть.

7 Заводская гарантийно-консультационная служба

Контактные данные находятся на задней обложке.

8 Технические данные

Наименование	Группа безопасности 10 бар
Арт. №	305826
Давление срабатывания	10 бар
Условный проход	DN15
Резьбовое соединение	R 3/4"
Для емкостных водонагревателей с номинальным объемом не более	200 л
Мощность нагрева, макс.	75 кВт
Код предохранительного клапана	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Знак соответствия группы безопасности стандартам защиты от шума	PA-IX 1794/1
Номер контроля DVGW	NW-6311AP2713

Табл. 8.1 Технические данные

Za korisnika i servisera

Upute za rukovanje i montažu

Sigurnosni sklop od 10 bara za spremnik grijača vode do 200 l nazivnog sadržaja
Art. br. 305 826

Sadržaj

Napomene uz dokumentaciju 2

Sigurnost 2

Upute za rukovanje (za korisnika) 3

1 Pregled uređaja 3

2 Opis uređaja 3
2.1 Funkcija 3
2.2 Namjensko korištenje 3

3 Rukovanje 4
3.1 Općenito 4
3.2 Funkcijsko ispitivanje sigurnosnog sklopa 4
3.3 Zbrinjavanje otpada 5

4 Jamstvo proizvođača 5

Upute za montažu (za instalatera) 6

5 Montaža 6
5.1 Mjesto montaže 6
5.2 Montiranje sigurnosnog sklopa 6

6 Održavanje 7

7 Servisna služba za korisnike 7

8 Tehnički podaci 7

Napomene uz dokumentaciju

Sljedeće napomene su putokaz kroz cjelokupnu dokumentaciju. Povezano s ovim Uputama za rukovanje i montažu vrijede sljedeći dokumenti.
Za oštećenja koja nastaju nepoštivanjem ovih Uputa, ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Dokumenti koji također vrijede
Za instalatera:
Upute za instaliranje i montažu svih sastavnica postrojenja.

Postavljanje i pohrana dokumentacije
Upute za rukovanje i montažu predajte korisniku. On preuzima na sebe čuvanje dokumentacije, a time i stavljanje iste na raspolaganje prema potrebi.

Upotrijebljeni simboli
Kod rukovanja i kod montaže sigurnosnog sklopa poštujte sigurnosne upute u ovim Uputama za rukovanje i montažu.
U tekstu slijede pojašnjenja primijenjenih simbola:



Opasnost!
Neposredna tjelesna i životna opasnost!



Opasnost!
Opasnost od opeklina ili opeklina izazvanih vrelom parom!



Pozor!
Moguća opasna situacija za proizvod i okoliš.



Napomena!
Korisne informacije i napomene.

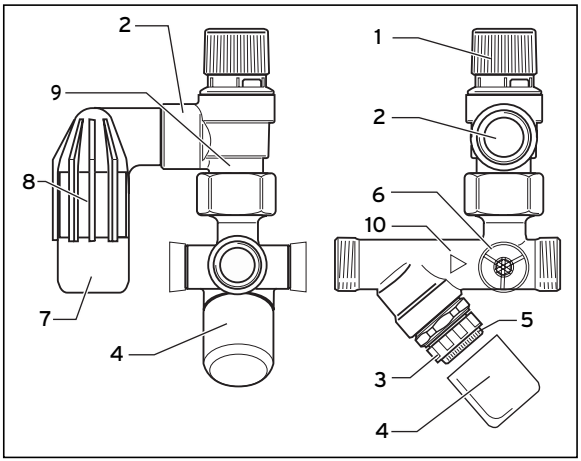
• Simbol za zadani postupak

Sigurnost

Ugradnja, puštanje u rad i održavanje se smije izvoditi samo od strane ovlaštenog stručnog servisa. On također preuzima odgovornost za ugradnju, puštanje u rad i održavanje.
Za oštećenja koja nastaju nepoštivanjem ovih Uputa, ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Upute za rukovanje (za korisnika)

1 Pregled uređaja



Sl. 1.1 Elementi za posluživanje

Legenda

1 Drška za odzračivanje
2 Vod za ispuhivanje
3 Zaporni ventil
4 Poklopac
5 Ispitni čep
6 Manometar-priključni nastavci
7 Odvodni dio lijevka
8 Lijevak
9 Sigurnosni ventil
10 Smjer protoka

2 Opis uređaja

2.1 Funkcija

Sigurnosni sklop morate ugraditi ispred spremnika grijača vode na liniju hladne vode. Prilikom zagrijavanja spremnika sprječava ugrađena naprava za sprječavanje povratnog toka strujanje zagrijane vode natrag u kućne vodove.
Zagrijavanjem nastaje nadtlak u spremniku koji se smanjuje otvaranjem sigurnosnog ventila.

2.2 Namjensko korištenje

Vaillantov sigurnosni sklop konstruiran je prema trenutnom stanju tehnike i na osnovu priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
Kod nestručne uporabe ipak mogu nastati opasnosti po zdravlje i život za korisnika ili treću osobu, tj. oštećenje uređaja i drugih predmeta.
Ovaj uređaj nije namijenjen za rukovanje od strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, senzornih ili sličnih sposobnosti ili bez iskustva ili bez znanja, osim ako ih zbog Vaše sigurnosti nadgleda ovlaštena osoba ili su dobili Vaše upute kako rukovati uređajem.
Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi se zajamčilo da se ne igraju s uređajem.
Vaillantov sigurnosni sklop, art. br. 305826, koristi se kod zatvorenih spremnika grijača vode tvrke Vaillant do 200 l nazivnog sadržaja.
On sadrži sve u instalaciju zatvorene spremnike grijača vode do opterećenja armature od 200 l.
Druga ili posredna mogućnost uporabe smatra se nepropisnom. Za štete koje iz toga proizađu

proizvođač/dobavljač ne daje jamstvo. Rizik snosi korisnik sam.
U primjenu u skladu s namjenom pripada također i poštivanje upute za uporabu i instaliranje, kao i svih daljnjih pripadnih dokumenata i pridržavanje inspekcijskih uvjeta kao i pravila održavanja.

Pozor!
Svaka neprikladna primjena je nedopuštena.

3 Rukovanje

3.1 Općenito

Ukoliko nije instalirana ekspanzijska posuda za pitku vodu, mora kod zagrijavanja spremnika grijača vode izlaziti iz odvodnog lijevka (**7**) sigurnosnog ventila (**9**) određena količina vode, čija količina zavisi o sadržaju vode u spremniku grijača vode i o povećanju temperature.

Napomena!
Ukoliko sigurnosni ventil ne funkcionira besprijekorno, npr. kada stalno kaplje, neka ovu grešku ukloni samo ovlašteni servis.

Opasnost od opeklina!
Prilikom zagrijavanja spremnika grijača vode i prilikom aktiviranja drške za odzračivanje (1) izlazi na odvodnom dijelu lijevka (7) vruća voda.

3.2 Funkcijsko ispitivanje sigurnosnog sklopa

Provjerite polugodišnje i kod svakog puštanja u rad spremnika grijača vode funkcionalnost sigurnosnog ventila (**9**):
- Okrenite dršku za odzračivanje (**1**) u smjeru strelice koje je prikazana na dršci. Pri tome mora teći voda u lijevak (**8**). Nakon toga se sigurnosni ventil (**9**) mora ponovno dobro zatvoriti.

Godišnje provjeravajte funkcionalnost naprave za sprječavanje povratnog toka:
- Uklonite poklopac (**4**) sa zapornog ventila (**3**).
- Zatvorite zaporni ventil (**3**).
- Odvijte i izvucite ispitni čep (**5**).

U slučaju da vod izlazi sa zastajkivanjen, znači da je naprava za sprječavanje povratnog toka neispravna i da se sigurnosni sklop mora zamijeniti.
- U potpunosti otvorite zaporni ventil (**3**) kod svakog ponovnog puštanja u rad spremnika grijača vode.

Napomena!
Zaporni ventil (3) prekida dotok hladne vode do spremnika grijača vode.

Pozor!
Zaporni ventil se ne smije koristi za prigušenje protoka, jer on nije namijenjen toj svrsi. Po potrebi se za savjet obratite ovlaštenom stručnom servisu.

3.3 Zbrinjavanje otpada

Sigurnosni sklop ne spada u kućni otpad. Pobrinite se da stari uređaj i, prema potrebi, postojeći dodatni pribor, budu na prikladan način zbrinuti.

4 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

Upute za montažu (za instalatera)

5 Montaža

5.1 Mjesto montaže

Montirajte sigurnosni sklop art. br. 305826 na dovod hladne vode, po mogućnosti što bliže spremniku grijača vode.
Montirajte sigurnosni sklop iznad spremnika grijača vode, kako se za vrijeme radova održavanja na sigurnosnom sklopu, spemnik grijač vode ne bi trebao prazniti.



Opasnost!
Smanjenje funkcionalnosti sigurnosnog sklopa!
Između sigurnosnog sklopa i spremnika grijač vode ne smijete ugrađivati blokade, suženja ili hvatače prljavštine.



Napomena!
Radi jednostavnog odzračivanja montirajte sigurnosni sklop lako dostupnim.

5.2 Montiranje sigurnosnog sklopa

- Dobro isperite ili ispušite liniju hladne vode prije priključenja sigurnosnog sklopa. Na taj način se uklanja sitna prljavština, koja bi mogla prodrijeti u sigurnosni sklop.
  Sitni komadići prljavštine mogli bi utjecati na funkcionalnost ventila i/ili dovesti do trajnog gubitka vode.
- Ugradite sigurnosni sklop između dovoda hladne vode i spremnika grijača vode. Strelica (**10**) na sigurnosnom sklopu mora pokazivati u smjeru strujanja.
- Montirajte lijevak (**8**) na vod za ispuhivanje (**2**) sigurnosnog ventila (**9**).
- Po potrebi možete na odvodnom dijelu lijevka (**7**) montirati 1“- vod za odvođenje.



Pozor!
Ograničavanje sigurnosno relevantnih funkcija sigurnosnog ventila!
Montirajte odvodni dio lijevka (7) tako, da je uvijek otvoren. Ispuhivanje sigurnosnog ventila mora se obaviti uz atmosferski tlak.
Na ovo morate upozoriti korisnika.



Opasnost od opeklina!
Osigurajte odgovarajućom ugradnjom sigurnosnog sklopa, da kod ispuhivanja, ispuštanja iz sigurnosnog ventila ne dolazi do ozljeđivanja osoba vrućom vodom ili parom.

6 Održavanje

Provjerite prilikom svakog održavanja spremnika grijača vode (najmanje svake 2 godine) sigurnosni sklop na njegovu funkcionalnost, vidi poglavlje 3.2.

☞ **Napomena!**
Dosjed i brtva sigurnosnog ventila (9) mogu se čistiti, i to odvijanjem gornjeg dijela bez promjene proradnog tlaka.

7 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis.
Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke Vaillant GmbH, Planinska ul.11, Zagreb ili na Internet stranici: www.vaillant.hr.

8 Tehnički podaci

Oznaka	**Sigurnosni sklop 10 bar**
Art. br.	305826
Proradni tlak	10 bar
Nazivna veličina	DN15
Priključni navojni spojevi	R 3/4"
Za spremnik grijača vode s nazivnim sadržajem od maks.	200 l
Snaga grijanja maks.	75 kW
Oznaka sastavnog elementa sigurnosnog ventila	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Ispitna oznaka zvučne zaštite sigurnosnog sklopa	PA-IX 1794/1
DVGW-ispitni broj	NW-6311AP2713

Tab. 8.1 Tehnički podaci

Üzemeltetők és szakemberek számára

Kezelési és szerelési útmutató

10 bar nyomású biztonsági szerelvénycsoport max. 200 l névleges űrtartalmú melegvíztárolókhoz
Cikksz. 305 826

Tartalomjegyzék

Megjegyzések a dokumentációhoz 2

Biztonság 2

Kezelési útmutató (üzemeltetők számára) . . . 3

1 A készülék áttekintése 3

2 A készülék ismertetése 3
2.1 Funkció 3
2.2 Rendeltetésszerű használat 3

3 Kezelés 4
3.1 Általános tudnivalók 4
3.2 A biztonsági szerelvénycsoport működésének ellenőrzése 4
3.3 Ártalmatlanítás 5

4 Gyári Garancia 5

Szerelési útmutató (szakemberek számára) . 6

5 Szerelés 6
5.1 Felszerelés helye 6
5.2 A biztonsági szerelvénycsoport beszerelése 6

6 Karbantartás 7

7 Vevőszolgálat 7

8 Műszaki adatok 7

Megjegyzések a dokumentációhoz

Az alábbi megjegyzések a teljes dokumentációra vonatkozó útmutatóként szolgálnak. Ezen kezelési és szerelési útmutatóval összefüggésben további dokumentumok is érvényesek.
Az ezen útmutatókban leírtak be nem tartásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.

Kapcsolódó dokumentumok
Szakemberek számára:
A berendezés valamennyi komponensének installálási és szerelési útmutatói.

A dokumentációk elhelyezése és megőrzése
A kezelési és szerelési útmutatót adja át a berendezés üzemeltetőjének.
Az üzemeltető feladata az útmutató megőrzése, hogy az szükség esetén rendelkezésre álljon.

Alkalmazott szimbólumok
Kérjük, hogy a biztonsági szerelvénycsoport kezelése és szerelése során vegye figyelembe az ebben a kezelési és szerelési útmutatóban előírt biztonsági tudnivalókat!
Az alábbiakban megismerheti a szövegben alkalmazott szimbólumok magyarázatát:



Veszély!
Közvetlen sérülés- és életveszély!



Veszély!
Égési vagy leforrázási sérülés veszélye!



Figyelem!
A termékre és a környezetre veszélyes helyzet lehetősége!



Fontos tudnivaló!
Hasznos információk és tudnivalók.

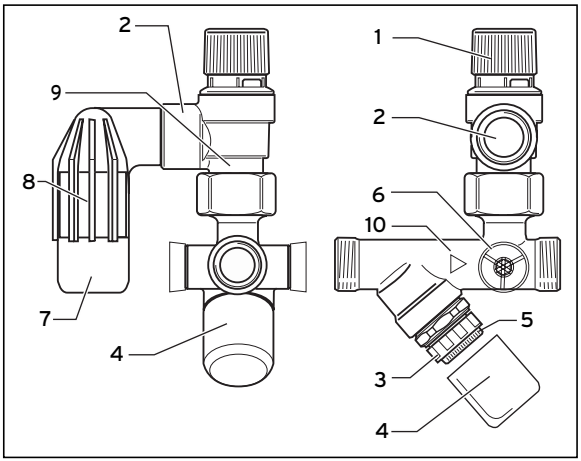
• Elvégzendő tevékenységre utaló szimbólum

Biztonság

Az installálást, üzembe helyezést és a karbantartást csak arra feljogosított szakipari cég/szakember végezheti. Ő felelős az előírásszerű installálásért, üzembe helyezésért és karbantartásért.
A jelen útmutató be nem tartása miatt keletkező károkért nem vállalunk felelősséget.

Kezelési útmutató (üzemeltetők számára)

1 A készülék áttekintése



1.1. ábra Kezelőelemek

Jelmagyarázat

1 szellőztető-fogantyú
2 kifúvató-vezeték
3 elzárószelep
4 fedőkupak
5 vizsgálódugó
6 manométer-csatlakozócsonk
7 tölcsérlefolyó
8 tölcsér
9 biztonsági szelep
10 átfolyási irány

2 A készülék ismertetése

2.1 Funkció

A biztonsági szerelvénycsoportot a melegvíztároló elé a hidegvízvezetékbe kell beépíteni. A tároló felfűtésekor a beépített visszafolyásgátló megakadályozza a felfűtött víznek a házi ivóvízvezetékbe történő visszaáramlását. A felfűtés következtében a tárolóban kialakuló túlnyomás a biztonsági szelep kinyitásával szüntethető meg.

2.2 Rendeltetésszerű használat

A Vaillant biztonsági szerelvénycsoport a technika mai állásának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült.
Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használatuk esetén előfordulhatnak a használó vagy más személyek testi épségét és életét fenyegető, illetve a készülék vagy más anyagi javak károsodását okozó veszélyek.
A készülék nem korlátozott fizikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel bíró, vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (a gyerekeket is ideértve) általi használatra készült, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy útmutatást kaptak a készülék használatának módjára vonatkozóan.
Figyelemmel kell kísérni a gyerekeket annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
A 305826 cikksz. Vaillant biztonsági szerelvénycsoport Vaillant gyártmányú max. 200 l

névleges űrtartalmú, zárt melegvíztárolóknál használható.
A max. 200 l névleges űrtartalmú, zárt melegvíztárolók felszereltségéhez előírt valamennyi szerelvényt tartalmazza.
Más jellegű vagy ezen túlmenő alkalmazása nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó/szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a készüléket használó viseli.
A rendeltetésszerű használathoz a kezelési és a szerelési útmutatóban, valamint minden további kapcsolódó dokumentumban foglaltak figyelembevétele, továbbá az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is hozzátartozik.

Figyelem!
Minden, nem rendeltetésszerű használat tilos.

3 Kezelés

3.1 Általános tudnivalók

Ha a rendszerbe nem szereltek be HMV tágulási tartályt, akkor a melegvíztároló felfűtésekor a melegvíztároló víztartalmától és a hőmérséklet-emelkedéstől függő mennyiségű víznek kell kilépnie a biztonsági szelep (**9**) tölcsérlefolyójából (**7**).

Fontos tudnivaló!
Ha a biztonsági szelep nem működik kifogástalanul, például állandóan csepeg, akkor egy erre feljogosított fűtéstechnikai cég közreműködésével szüntesse meg ezt a hibát.

Leforrázásveszély!
A melegvíztároló felfűtésekor és a szellőztető-fogantyú (1) működtetésekor forró víz lép ki a tölcsérlefolyóból (7).

3.2 A biztonsági szerelvénycsoport működésének ellenőrzése

Legalább félévente egyszer, valamint a melegvíztároló minden üzembe helyezése alkalmával ellenőrizze a biztonsági szelep (**9**) működőképességét:

- Forgassa a szellőztető-fogantyút (**1**) a fogantyún megjelölt nyílirányba. Ekkor víznek kell befolynia a tölcsérbe (**8**). Ezután a biztonsági szelepnek (**9**) ismét tömítettnek kell lennie.

Évente egyszer ellenőrizze a visszafolyásgátló működőképességét:

- Húzza le a fedőkupakot (**4**) az elzárószelepről (**3**).
- Zárja el az elzárószelepet (**3**).
- Csavarja ki a vizsgálódugót (**5**).

Ekkor a folyamatos vízkilépés a visszafolyásgátló meghibásodására utal, a biztonsági szerelvénycsoportot ki kell cserélni.

- A melegvíztároló minden üzembe helyezése alkalmával teljesen nyissa ki az elzárószelepet (**3**).

Fontos tudnivaló!
Az elzárószelep (3) a hidegvíz melegvíztárolóba való bevezetésének megszakítására szolgál.

Figyelem!
Az elzárószelepet nem szabad az átfolyó vízmennyiség csökkentésére használni, mivel ez nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Szükség esetén erre vonatkozóan kérje ki a szakipari cég tanácsát.

3.3 Ártalmatlanítás

A biztonsági szerelvénycsoport nem tekinthető háztartási hulladéknak. Gondoskodjon róla, hogy az elhasználódott készüléknek, esetleg tartozékainak ártalmatlanítása szabályszerűen történjen.

4 Gyári Garancia

A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A gyári garancia csak akkor érvényes, ha az üzembe helyezést erre feljogosított szakember végezte. A készülék első üzembe helyezését csak a Vaillant Márkaszerviz vagy erre feljogosított Vaillant partner szervizek, illetve szakiparosok végezhetik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be! A garanciaigény megszűnik, ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el!
A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembe helyezést és a beszabályozást a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell.
A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

Szerelési útmutató (szakemberek számára)

5 Szerelés

5.1 Felszerelés helye

Szerelje be a 305826 cikksz. biztonsági szerelvénycsoportot a hidegvíz-bevezetésbe, a lehető legközelebb a melegvíztárolóhoz.
A biztonsági szerelvénycsoportot célszerűen a melegvíztároló fölé kell felszerelni, hogy a biztonsági szerelvénycsoport karbantartási munkái esetén ne kelljen kiüríteni a melegvíztárolót.



Veszély!
A biztonsági szerelvénycsoport működőképességének romlása!
A biztonsági szerelvénycsoport és a melegvíztároló közé nem szabad elzárószerelvényeket, szűkítéseket vagy szennyfogót beépíteni.



Fontos tudnivaló!
A légtelenítés egyszerű elvégzése érdekében jól hozzáférhető módon szerelje fel a biztonsági szerelvénycsoportot.

5.2 A biztonsági szerelvénycsoport beszerelése

- A biztonsági szerelvénycsoport bekötése előtt alaposan mossa át vagy fúvassa ki a hidegvízvezetéket. Így eltávoznak a szennyrészecskék, melyek különben bekerülhetnének a biztonsági szerelvénycsoportba.
  A szennyeződések akadályozhatják a szelepfunkciót és/vagy állandó vízveszteséget okozhatnak.
- Építse be a biztonsági szerelvénycsoportot a hidegvízbevezetés és a melegvíztároló közé. A biztonsági szerelvénycsoporton látható nyílnak (**10**) folyásirányba kell mutatnia.
- Szerelje fel a tölcsért (**8**) a biztonsági szelep (**9**) lefúvatóvezetékére (**2**).
- Szükség esetén egy 1"-os lefolyóvezetéket is felszerelhet a tölcsérlefolyóra (**7**).



Figyelem!
A biztonsági szelep biztonsági szempontból fontos funkciójának korlátozása!
Úgy szerelje fel a tölcsérlefolyót (7), hogy az bármikor nyitva maradhasson. A biztonsági szelep lefúvatásának atmoszférikus nyomással szemben kell történnie.
Erre fel kell hívnia az üzemeltető figyelmét.



Leforrázásveszély!
A biztonsági szerelvénycsoport megfelelő beépítésével biztosítsa, hogy lefúvatás esetén a biztonsági szelepből kiáramló forró víz vagy a forró gőz senkit ne veszélyeztessen.

6 Karbantartás

A melegvíztároló minden egyes karbantartásakor (legalább 2 évenként) ellenőrizze a biztonsági szerelvénycsoport működőképességét, lásd a 3.2. pontot.

☞ **Fontos tudnivaló!**
A biztonsági szelep (9) ülése és tömítése a felső rész lecsavarásával - a megszólalási nyomás megváltozása nélkül - könnyen megtisztítható.

7 Vevőszolgálat

Javítási felszerelési tanácsot a készülékhez mellékelt partnerlistában felsorolt partnerektől, vagy a Vaillant Hungária kft-től kérhet. Figyelem, megszűnik a gyári garancia, ha a készülék beüzemelését és a javításokat nem a Vaillant által feljogosított és a partnercímjegyzékben szereplő szakember végezte, vagy ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészt építettek be.

8 Műszaki adatok

Megnevezés	**Biztonsági szerelvénycsoport 10 bar**
Cikksz.	305826
Megszólalási nyomás	10 bar
Névleges méret	DN15
Menetes csatlakozó	R 3/4"
Melegvíztárolókhoz, melyek névleges űrtartalma max.	200 l
Felfűtési teljesítmény max.	75 kW
A biztonsági szelep alkatrészjele	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
A biztonsági szelep zajvédelmi vizsgálati jele	PA-IX 1794/1
DVGW típusvizsgálati szám	NW-6311AP2713

8.1. tábl. Műszaki adatok

Per l'utente e il tecnico abilitato

Istruzioni per l'uso e il montaggio

Gruppo di sicurezza 10 bar per scaldacqua ad accumulo fino a 200 l di capacità nominale
n. art. 305 826

Indice

Avvertenze sulla documentazione 2

Sicurezza 2

Istruzioni per l'uso (per l'utente) 3

1 Panoramica dell'apparecchio 3

2 Descrizione dell'apparecchio 3
2.1 Funzionamento 3
2.2 Impiego conforme alla destinazione. 3

3 Comando 4
3.1 Generalità 4
3.2 Prova di funzionamento della valvola di sicurezza 4
3.3 Smaltimento 5

4 Garanzia convenzionale 5

Istruzioni per il montaggio (per il tecnico abilitato) 6

5 Montaggio 6
5.1 Luogo di montaggio. 6
5.2 Montaggio del gruppo di sicurezza. 6

6 Manutenzione 7

7 Servizio di assistenza Italia. 7

8 Dati tecnici 7

Avvertenze sulla documentazione

Le seguenti avvertenze sono indicative per tutta la documentazione. Consultare anche le altre documentazioni valide in combinazione con queste istruzioni per l'uso e il montaggio.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

Documentazione integrativa
Per il tecnico qualificato:
istruzioni per l'installazione e il montaggio di tutti i componenti dell'impianto.

Collocazione e conservazione della documentazione
Consegnare le istruzioni per l'uso e il montaggio all'utilizzatore.
Questi si assume la responsabilità per la conservazione delle istruzioni affinché esse siano sempre a disposizione in caso di necessità.

Simboli impiegati
Per il montaggio e l'uso del gruppo di sicurezza si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso e il montaggio!
Qui di seguito sono spiegati i simboli utilizzati nel testo.



Pericolo!
Immediato pericolo di morte.



Pericolo!
Pericolo di ustioni.



Attenzione!
Possibili situazioni di pericolo per il prodotto e per l'ambiente.



Avvertenza
Informazioni e avvertenze utili.

- Simbolo per un intervento necessario

Sicurezza

L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico abilitato e qualificato. Questi si assume anche la responsabilità dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

Istruzioni per l‘uso (per l‘utente)

1 Panoramica dell‘apparecchio

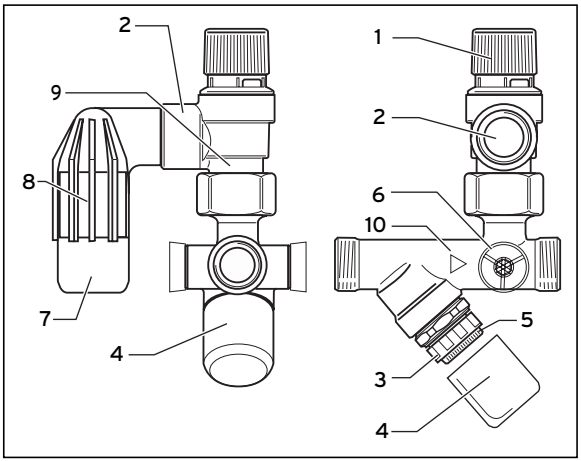


Fig. 1.1 Elementi di comando

Legenda

1 Manopola di apertura
2 Tubo di scarico
3 Valvola di intercettazione
4 Cappuccio di protezione
5 Tappo di controllo
6 Bocchettone di collegamento del manometro
7 Scarico imbuto
8 Imbuto
9 Valvola di sicurezza
10 Direzione del flusso

2 Descrizione dell‘apparecchio

2.1 Funzionamento

Montare il gruppo di sicurezza nel tubo acqua fredda prima di montare lo scaldacqua ad accumulo. Durante il riscaldamento del boiler il dispositivo antiriflusso integrato impedisce che l‘acqua riscaldata rifluisca nella tubazione domestica. La sovrapressione dovuta al riscaldamento che viene a crearsi nel boiler viene scaricata aprendo la valvola di sicurezza.

2.2 Impiego conforme alla destinazione

El gruppo di sicurezza Vaillant è costruito secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute.
Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti in caso di un uso improprio e non conforme alla destinazione d'uso.
L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone (bambini compresi) in possesso di facoltà fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da quest'ultima istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
I bambini vanno sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
Il gruppo di sicurezza Vaillant n. art. 305826 viene impiegato con scaldacqua ad accumulo chiusi della ditta Vaillant con una capacità nominale fino a 200 l.

Contiene tutti i rubinetti necessari per l‘allestimento degli scaldacqua ad accumulo chiusi fino a 200 l.
Qualsiasi altro uso è da considerarsi non conforme alla destinazione. Il produttore/fornitore non si assume la responsabilità per danni causati da uso improprio. La responsabilità ricade unicamente sull‘utilizzatore.
Un Uso previsto comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione e di tutta la documentazione complementare nonché il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione.

Attenzione!
Ogni altro scopo è da considerarsi improprio e quindi non ammesso.

3 Comando

3.1 Generalità

Quando non è installato un vaso di espansione acqua sanitaria, durante il riscaldamento dello scaldacqua ad accumulo, dallo scarico dell‘imbuto (**7**) della valvola di sicurezza (**9**) deve uscire una quantità d‘acqua proporzionata al contenuto d‘acqua dello scaldacqua ad accumulo e all‘aumento della temperatura.

Avvertenza!
Se la valvola di sicurezza non dovesse funzionare perfettamente, ad es. se gocciola continuamente, fare eliminare il disturbo da un tecnico abilitato e qualificato.

Pericolo di ustioni!
Durante il riscaldamento dello scaldacqua ad accumulo e durante l‘azionamento della manopola di apertura (1) fuoriesce acqua bollente dallo scarico dell‘imbuto (7).

3.2 Prova di funzionamento della valvola di sicurezza

Controllare il funzionamento della valvola di sicurezza (**9**) ogni sei mesi e per ogni rimessa in funzione dello scaldacqua ad accumulo:
- Ruotare la manopola di apertura (**1**) nella direzione della freccia contrassegnata sulla manopola. In questo caso l‘acqua deve scorrere nell‘imbuto (**8**). La valvola di sicurezza (**9**) deve essere quindi perfettamente richiusa.

Controllare ogni anno il funzionamento del dispositivo antiriflusso:
- Estrarre il cappuccio di protezione (**4**) dalla valvola di intercettazione (**3**).
- Chiudere la valvola di intercettazione (**3**).
- Estrarre il tappo di controllo (**5**).

Se le perdite d'acqua persistono, significa che il dispositivo antiriflusso è guasto, il gruppo di sicurezza deve essere sostituito.

- Per ogni rimessa in servizio dello scaldacqua ad accumulo, aprire completamente la valvola di intercettazione (**3**).

Avvertenza!
La valvola di intercettazione (3) interrompe il flusso di acqua fredda verso lo scaldacqua ad accumulo.

Attenzione!
La valvola di intercettazione non deve essere utilizzata per bloccare la portata, poiché questo non è l'impiego conforme alla destinazione. Se necessario, consultare il proprio tecnico abilitato.

3.3 Smaltimento

Il gruppo di sicurezza deve essere smaltito adeguatamente. Provvedere a smaltire l'apparecchio vecchio e gli accessori differenziandoli opportunamente.

4 Garanzia convenzionale

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.
La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata "Vaillant Service".
Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto,errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi,e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

Istruzioni per il montaggio (per il tecnico abilitato)

5 Montaggio

5.1 Luogo di montaggio

Montare il gruppo di sicurezza n. art. 305826 nel tubo di mandata dell'acqua fredda il più vicino possibile allo scaldacqua ad accumulo.
Montare il gruppo di sicurezza per questo scopo al di sopra dello scaldacqua ad accumulo in modo che, durante i lavori di manutenzione al gruppo di sicurezza, lo scaldacqua ad accumulo non debba essere svuotato.



Pericolo!
Danni al funzionamento del gruppo di sicurezza.
Fra il gruppo di sicurezza e lo scaldacqua ad accumulo non devono essere montati, dispositivi di blocco, restringimenti o filtri.



Avvertenza!
Per facilitare lo sfiato, montare il gruppo di sicurezza in un punto facilmente accessibile.

5.2 Montaggio del gruppo di sicurezza

- Prima di collegare il gruppo di sicurezza, risciacquare o pulire accuratamente con aria compressa il tubo dell'acqua fredda. In questo modo vengono rimosse particelle di sporco che potrebbero penetrare nel gruppo di sicurezza. Le particelle di sporco possono impedire il funzionamento della valvola e/o provocare una costante perdita d'acqua.
- Montare il gruppo di sicurezza fra il tubo di mandata dell'acqua fredda e lo scaldacqua ad accumulo. La freccia (**10**) sul gruppo di sicurezza, deve essere indicare la direzione di scorrimento.
- Montare l'imbuto (**8**) sul tubo di scarico (**2**) della valvola di sicurezza (**9**).
- Se necessario è possibile montare un tubo di scarico da 1" sullo scarico dell'imbuto (**7**).



Attenzione!
Limitazione della funzione rilevante per la sicurezza della valvola di sicurezza.
Montare lo scarico dell'imbuto (7) in modo che rimanga aperto in ogni momento.
La pulizia con aria compressa deve essere effettuata contro la pressione atmosferica.
Mettere al corrente l'esercente su questo punto.



Pericolo di ustioni!
Installare il gruppo di sicurezza in modo tale da non arrecare danni a persone con acqua o vapore bollenti, nel momento in cui viene scaricata pressione dalla valvola di sicurezza.

6 Manutenzione

Ad ogni manutenzione dello scaldacqua ad accumulo (almeno ogni 2 anni), controllare se il gruppo di sicurezza funziona in modo corretto, vedi capitolo 3.2.

☞ **Avvertenza!**
La sede e la guarnizione della valvola di sicurezza (9) possono essere pulite svitando la parte superiore senza bisogno di modificare la pressione di intervento.

7 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.
I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.
Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino consultando Le Pagine Gialle alla voce "Caldaie a Gas" oppure consultando il sito www.vaillant.it

8 Dati tecnici

Denominazione	Gruppo di sicurezza 10 bar
N. art.	305826
Pressione di intervento	10 bar
Dimensioni nominali	DN15
Raccordo di collegamento	R 3/4"
Per scaldacqua ad accumulo con capacità nominale max.	200 l
Potenza di riscaldamento max.	75 kW
Marchio del componente valvola di sicurezza	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Marchio di certificazione per isolamento fonoassorbente del gruppo di sicurezza	PA-IX 1794/1
Numero di certificazione DVGW	NW-6311AP2713

Tab. 8.1 Dati tecnici

Dla użytkownika i instalatora

Instrukcja obsługi i montażu

Grupa bezpieczeństwa 10 bar do zasobnikowego podgrzewacza wody o pojemności znamionowej do 200 l
Nr wyrobu 305 826

Spis treści

Informacje dotyczące instrukcji 2

Bezpieczeństwo 2

Instrukcja obsługi (dla użytkownika) 3

1 Elementy obsługi grupy bezpieczeństwa 3

2 Opis grupy bezpieczeństwa 3
2.1 Zasada działania 3
2.2 Przeznaczenie 3

3 Obsługa 4
3.1 Informacje ogólne 4
3.2 Kontrola działania grupy bezpieczeństwa 4
3.3 Recykling 5

4 Gwarancja 5

Instrukcja montażu (dla instalatora) 6

5 Montaż 6
5.1 Miejsce montażu 6
5.2 Montaż grupy bezpieczeństwa 6

6 Konserwacja 7

7 Serwis 7

8 Dane techniczne 7

Informacje dotyczące instrukcji

Przedstawione poniżej informacje stanowią pomoc w korzystaniu z instrukcji. Wraz z niniejszą instrukcją obsługi i montażu obowiązują też pozostałe dokumenty.
Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tych instrukcji i dokumentów nie ponosimy odpowiedzialności.

Dokumenty dodatkowe
Dla instalatora:
instrukcje instalacji i montażu wszystkich części instalacji.

Przekazywanie i przechowywanie instrukcji
Niniejszą instrukcję obsługi i montażu należy wręczyć użytkownikowi.
Na nim spoczywa wtedy obowiązek starannego przechowywania instrukcji.

Stosowane symbole
Podczas obsługi i montażu grupy bezpieczeństwa należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i montażu!
Poniżej objaśnione są stosowane w tekście symbole:



Niebezpieczeństwo!
Bezpośrednie zagrożenie zdrowia i życia!



Niebezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo oparzenia!



Uwaga!
Możliwe zagrożenie dla urządzenia i środowiska naturalnego!



Wskazówka!
Pożyteczne informacje i wskazówki.

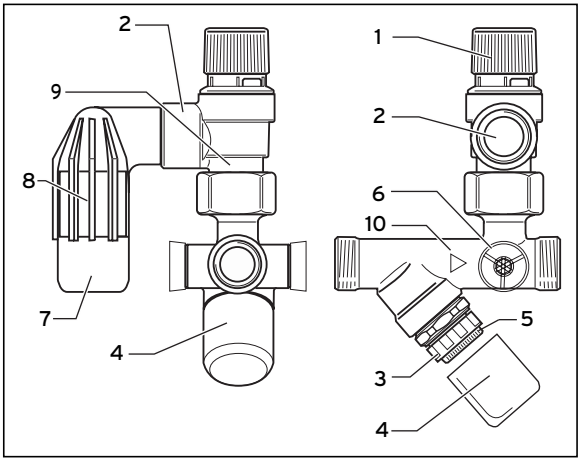
• Symbol sygnalizujący konieczność działania

Bezpieczeństwo

Montażu, uruchomienia i konserwacji grupy bezpieczeństwa może dokonać tylko wykwalifikowany i autoryzowany instalator. Jest on odpowiedzialny za prawidłowy montaż, uruchomienie i konserwację zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tej instrukcji nie ponosimy odpowiedzialności.

Instrukcja obsługi (dla użytkownika)

1 Elementy obsługi grupy bezpieczeństwa



Rys. 1.1 Elementy obsługi

Legenda

1 luzownik zaworu
2 przewód wylotowy
3 zawór odcinający
4 pokrywa
5 korek kontrolny
6 króciec do podłączania manometru
7 odpływ lejka
8 lejek
9 zawór bezpieczeństwa
10 kierunek przepływu

2 Opis grupy bezpieczeństwa

2.1 Zasada działania

Grupę bezpieczeństwa należy zamontować w przewodzie zimnej wody przed zasobnikowym podgrzewaczem wody. W przypadku podgrzania zasobnika wbudowany zawór zwrotny zapobiega powrotowi podgrzanej wody do domowej instalacji wodociągowej. Nadciśnienie w zasobniku powstające w wyniku podgrzania jest redukowane przez otwarcie zaworu bezpieczeństwa.

2.2 Przeznaczenie

Grupa bezpieczeństwa Vaillant jest skonstruowana zgodnie ze współczesnym stanem techniki i uznanymi przepisami bezpieczeństwa.
W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania mogą jednak powstać zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, wzgl. może dojść do uszkodzenia kotła lub wystąpienia innych szkód rzeczowych.
Opisywany w niniejszej instrukcji kocioł nie może być obsługiwany przez osoby (w tym dzieci) z ograniczeniami fizycznymi, czuciowymi lub psychicznymi, ani tez przez osoby nieposiadające stosowanej wiedzy lub doświadczenia w zakresie obsługi takich urządzeń, chyba, że osoby, jakie tu wymieniono, będą pozostawać pod nadzorem innych, kompetentnych osób lub że otrzymają odpowiednie instrukcje w zakresie obsługi kotła. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby być pewnym, że nie bawią się urządzeniem.
Grupa bezpieczeństwa Vaillant, nr wyrobu 305 826, stosowana jest w zamkniętych

zasobnikowych podgrzewaczach wody firmy Vaillant o pojemności znamionowej do 200 l. Zawiera ona wszystkie części armatury potrzebne do wyposażenia zamkniętych zasobnikowych podgrzewaczy wody o pojemności do 200 l.
Inne lub wykraczające poza ten zakres stosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent lub dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko takiego postępowania spoczywa wyłącznie na użytkowniku.
Użycie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie instrukcji obsługi i instalacji oraz wszystkich innych dokumentów towarzyszących, a także przestrzeganie warunków przeglądów i konserwacji.

Uwaga!
Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

3 Obsługa

3.1 Informacje ogólne

Jeżeli nie jest zainstalowane naczynie wzbiorcze wody, przy podgrzewaniu zasobnikowego podgrzewacza wody z odpływu lejka (**7**) zaworu bezpieczeństwa (**9**) musi wypłynąć ilość wody zależna od zawartości wody w podgrzewaczu i wzrostu temperatury.

Wskazówka!
Jeżeli zawór bezpieczeństwa nie działa prawidłowo, np. jeżeli ciągle wycieka z niego woda, usunięcie tego zakłócenia należy zlecić autoryzowanemu instalatorowi.

Niebezpieczeństwo oparzenia!
Podczas podgrzewania zasobnikowego podgrzewacza wody i po naciśnięciu luzownika zaworu (1) z odpływu lejka (7) wydostaje się gorąca woda.

3.2 Kontrola działania grupy bezpieczeństwa

Co pół roku i podczas każdego uruchamiania zasobnikowego podgrzewacza wody należy sprawdzać prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa (**9**):

- Obrócić luzownik zaworu (**1**) w kierunku strzałki umieszczonej na luzowniku. Do lejka (**8**) musi wtedy wpłynąć woda. Następnie zawór bezpieczeństwa (**9**) powinien być ponownie szczelny.

Raz na rok sprawdzać prawidłowe działanie zaworu zwrotnego:
- Ściągnąć pokrywę (**4**) z zaworu odcinającego (**3**).
- Zamknąć zawór odcinający (**3**).
- Wykręcić korek kontrolny (**5**).

W przypadku ciągłego wypływu wody zawór zwrotny jest uszkodzony, i grupę bezpieczeństwa należy wymienić.
- Podczas każdego ponownego uruchamiania zasobnikowego podgrzewacza wody należy całkowicie otworzyć zawór odcinający (**3**).

☞ **Wskazówka!**
Zawór odcinający (3) przerywa dopływ zimnej wody do zasobnikowego podgrzewacza wody.

⚠ **Uwaga!**
Zawór odcinający nie może być używany do dławienia natężenia przepływu wody, gdyż nie jest to zgodne z jego przeznaczeniem. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora.

3.3 Recykling

Uszkodzonej grupy bezpieczeństwa nie wolno wyrzucać do pojemników na odpady domowe. Zużyte urządzenie oraz części wyposażenia należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4 Gwarancja

Warunki gwarancji

Gwarancja jest ważna wyłącznie z dowodem zakupu

1. Niniejsze warunki gwarancji dotyczą tylko urządzeń do których odnosi się niniejsza instrukcja obsługi.
2. Gwarancja firmy Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. dotyczy urządzeń grzewczych marki Vaillant, zakupionych w Polsce i jest ważna wyłącznie na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej.
3. Firma Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. udziela gwarancji prawidłowego działania urządzenia na okres 24 miesięcy od dnia sprzedaży (potwierdzone odpowiednimi dokumentami)
4. W okresie gwarancyjnym użytkownikowi przysługuje prawo do bezpłatnych napraw wad urządzenia powstałych z winy producenta.
5. Zgłoszenia przez użytkownika niesprawności urządzeń są przyjmowane pod numerem Infolinii Vaillant:
   0 801 804 444, lub pod numerem telefonu firm uprawnionych do „Napraw gwarancyjnych", których spis znajduje się na www.vaillant.pl.

Instrukcja montażu (dla instalatora)

5 Montaż

5.1 Miejsce montażu

Grupę bezpieczeństwa, nr wyrobu 305826, należy zamontować jak najbliżej zasobnikowego podgrzewacza wody.
Najlepiej jest zainstalować grupę bezpieczeństwa powyżej zasobnikowego podgrzewacza wody, aby uniknąć konieczności opróżniania z wody podgrzewacza podczas prac konserwacyjnych na grupie bezpieczeństwa.

Niebezpieczeństwo!
Uszkodzenie grupy bezpieczeństwa!
Pomiędzy grupą bezpieczeństwa a zasobnikowym podgrzewaczem wody nie wolno instalować zaworów odcinających, elementów zwężających ani osadników zanieczyszczeń.

Wskazówka!
W celu ułatwienia odpowietrzania grupę bezpieczeństwa należy zamontować w łatwo dostępnym miejscu.

5.2 Montaż grupy bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem grupy bezpieczeństwa dokładnie przepłukać lub przedmuchać przewód zimnej wody. Powoduje to usunięcie cząstek zanieczyszczeń, które mogą się dostać do grupy bezpieczeństwa.
  Zanieczyszczenia mogą uniemożliwić prawidłowe działanie zaworów i / lub prowadzić do ciągłych strat wody.
- Zamontować grupę bezpieczeństwa pomiędzy przewodem zimnej wody a zasobnikowym podgrzewaczem wody. Strzałka (**10**) na grupie bezpieczeństwa musi być zwrócona w kierunku przepływu wody.
- Zamontować lejek (**8**) na przewodzie wylotowym (**2**) zaworu bezpieczeństwa (**9**).
- W razie potrzeby, do odpływu lejka (**7**) można podłączyć przewód odpływowy 1“.

Uwaga!
Ograniczenie bezpiecznego działania zaworu bezpieczeństwa!
Odpływ lejka (7) należy zamontować tak, aby zawsze był otwarty. Zawór bezpieczeństwa należy przedmuchiwać pod ciśnieniem atmosferycznym. Należy pouczyć w tym względzie użytkownika.

Niebezpieczeństwo oparzenia!
Grupę bezpieczeństwa należy tak zamontować, aby podczas przedmuchiwania gorąca woda lub para wydostająca się z zaworu bezpieczeństwa nie zagrażała ludziom.

6 Konserwacja

Podczas konserwacji zasobnikowego podgrzewacza wody (przynajmniej co 2 lata) sprawdzić prawidłowe działania grupy bezpieczeństwa, patrz rozdział 3.2.

Wskazówka!
Gniazdo i uszczelnienie zaworu bezpieczeństwa (9) można wyczyścić przez odkręcenie górnej części bez zmiany ciśnienia włączającego.

7 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant : 0 801 804 444

8 Dane techniczne

Nazwa	Grupa bezpieczeństwa 10 bar
Nr wyrobu	305826
Ciśnienie włączające	10 bar
Rozmiar znamionowy	DN15
Śrubunek	R 3/4"
Do zasobnikowych podgrzewaczy wody o maks. pojemności znamionowej	200 l
Maks. moc grzewcza	75 kW
Oznaczenie zaworu bezpieczeństwa	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Znak kontrolny izolacji akustycznej grupy bezpieczeństwa	PA-IX 1794/1
Numer kontrolny DVGW	NW-6311AP2713

Tab. 8.1 Dane techniczne

Pentru utilizator şi pentru instalatorul autorizat

Instrucţiuni de utilizare şi montaj

Grup de siguranţă de 10 bar pentru încălzitoare de apă cu boiler până la capacitate nominală de 200 l
Nr. art. 305 826

Sumar

Indicaţii privind documentaţia 2

Securitatea 2

Instrucţiuni de utilizare (pentru utilizator) 3

1 Privire de ansamblu asupra aparatului 3

2 Descrierea aparatului 3
2.1 Funcţionarea 3
2.2 Utilizarea conform destinaţiei 3

3 Utilizarea 4
3.1 Generalităţi 4
3.2 Verificarea funcţionării grupului de siguranţă 4
3.3 Dezafectarea şi evacuarea ca deşeuri 5

4 Garanţia producătorului 5

Instrucţiuni de montaj (pentru instalatorul autorizat) 6

5 Montajul 6
5.1 Locul de montaj 6
5.2 Montajul grupului de siguranţă 6

6 Întreţinerea 7

7 Serviciul de asistenţă tehnică al producătorului 7

8 Date tehnice 7

Indicaţii privind documentaţia

Următoarele indicaţii vă ghidează prin întreaga documentaţie tehnică. Există documentaţie tehnică suplimentară, valabilă în combinaţie cu aceste instrucţiuni de utilizare şi montaj.
Nu ne asumăm responsabilitatea pentru deteriorări cauzate de nerespectarea acestor instrucţiuni.

Documentaţie conexă
Pentru instalatorul autorizat:
Instrucţiuni de instalare şi montaj pentru toate componentele instalaţiei.

Plasarea şi păstrarea documentaţiei
Înmânaţi utilizatorului instrucţiunile de utilizare şi montaj.
Utilizatorul va prelua sarcina de păstrare a documentaţiei, pentru ca aceasta să fie disponibilă la nevoie.

Simbolurile utilizate
La utilizarea şi montajul grupului de siguranţă, respectaţi instrucţiunile de securitate din aceste instrucţiuni de utilizare şi montaj!
În cele ce urmează, sunt explicitate simbolurile utilizate în text:



Pericol!
Pericol iminent pentru integritatea corporală şi pentru viaţă!



Pericol!
Pericol de ardere sau de opărire!



Atenţie!
Situaţie potenţial periculoasă pentru produs şi mediu!



Indicaţie!
Informaţii şi indicaţii utile.

• Acest simbol semnifică o activitate necesară

Securitatea

Lucrările de instalare, punere în funcţiune şi întreţinere sunt permise numai unei firme autorizate pentru montaj. Aceasta preia deci răspunderea pentru instalare, punere în funcţiune şi întreţinere.
Nu ne asumăm responsabilitatea pentru deteriorări cauzate de nerespectarea acestor instrucţiuni.

Instrucţiuni de utilizare (pentru utilizator)

1 Privire de ansamblu asupra aparatului

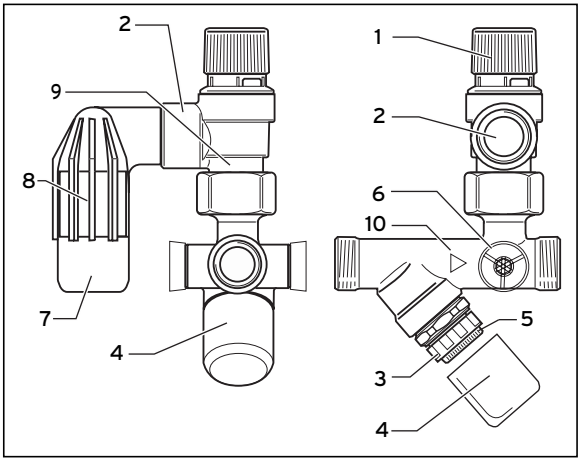


Fig. 1.1 Elementele de comandă

Legendă

1 Buton de aerisire
2 Conducta de purjare
3 Robinet
4 Capac
5 Dop de verificare
6 Ştuţ de racord pentru manometru
7 Scurgere cu pâlnie
8 Pâlnie
9 Supapă de siguranţă
10 Sensul debitului

2 Descrierea aparatului

2.1 Funcţionarea

Grupul de siguranţă se va monta în conducta de apă rece, înainte de încălzitorul de apă cu boiler. La încălzirea boilerului, dispozitivul de reţinere încorporat împiedică revenirea apei încălzite în conducta reţelei casnice. Suprapresiunea formată în boiler prin încălzire este diminuată prin deschiderea supapei de siguranţă.

2.2 Utilizarea conform destinaţiei

Grupul de siguranţă Vaillant este construit conform stadiului tehnic actual şi în conformitate cu normele de securitate recunoscute.
Cu toate acestea, în cazul utilizării improprii sau neconforme cu destinaţia, poate fi periclitată sănătatea sau viaţa utilizatorilor sau terţilor, respectiv pot fi afectate aparatul şi alte bunuri materiale.
Acest aparat nu este destinat folosirii de persoanele (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, perceptive sau spirituale sau experienţă insuficientă şi/sau cunoştinţe insuficiente, numai dacă sunteţi supravegheat pentru siguranţa dvs. de o persoană competentă sau aţi primit indicaţii de la acesta, cum să folosiţi aparatul.
Copii trebuie supravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
Grupul de siguranţă Vaillant, nr. art. 305826, se utilizează la încălzitoarele de apă cu boiler în circuit închis, produse de firma Vaillant, având capacitatea nominală până la 200 l.

El conţine toate armăturile necesare pentru echiparea unui încălzitor de apă cu boiler în circuit închis de până la 200 l.
Utilizarea în alte scopuri faţă de cele prevăzute este considerată neconformă cu destinaţia.
Pentru daunele care rezultă de aici producătorul/furnizorul nu sunt responsabili. Riscul este suportat exclusiv de utilizator.
De utilizarea conformă destinaţiei aparţin şi respectarea instrucţiunilor de utilizare şi instalare, precum şi a tuturor celorlalte documente şi respectarea condiţiilor de inspecţie şi întreţinere.

Atenţie!
Utilizarea abuzivă de orice fel este interzisă.

3 Utilizarea

3.1 Generalităţi

Dacă nu există instalat un vas de expansiune pentru apa potabilă, la creşterea temperaturii în încălzitorul de apă cu boiler, din scurgerea cu pâlnie (**7**) a supapei de siguranţă (**9**) trebuie să iasă o cantitate de apă care depinde de volumul de apă al încălzitorului de apă cu boiler şi de ridicarea temperaturii.

Indicaţie!
Dacă supapa de siguranţă nu funcţionează impecabil, de ex. dacă picură în permanenţă, încredinţaţi această defecţiune spre remediere personalului autorizat de service.

Pericol de opărire!
La creşterea temperaturii în încălzitorul de apă cu boiler şi la acţionarea butonului de aerisire (1), pe la scurgerea cu pâlnie (7) va ieşi apă fierbinte.

3.2 Verificarea funcţionării grupului de siguranţă

Semestrial şi la fiecare punere în funcţiune a încălzitorului de apă cu boiler, verificaţi funcţionalitatea supapei de siguranţă (**9**):

- Rotiţi butonul de aerisire (**1**) în direcţia săgeţii, marcată pe buton. După această operaţie, în pâlnia (**8**) trebuie să curgă apă. Apoi, supapa de siguranţă (**9**) trebuie să fie din nou etanşă.

Verificaţi anual funcţionalitatea dispozitivului de reţinere:

- Trageţi capacul (**4**) de la robinetul (**3**).
- Închideţi robinetul (**3**).
- Desfaceţi şi scoateţi dopul de verificare (**5**).

Dacă apa care iese se opreşte, dispozitivul de reţinere este defect şi grupul de siguranţă trebuie să fie schimbat.

- La fiecare repunere în funcţiune a încălzitorului de apă cu boiler, deschideţi complet robinetul (**3**).

Indicaţie!
Robinetul (3) întrerupe alimentarea cu apă rece spre încălzitorul de apă cu boiler.

Atenţie!
Robinetul nu are voie să fie folosit pentru reducerea debitului, întrucât utilizarea în acest mod nu este conformă cu destinaţia de utilizare. În caz de necesitate, solicitaţi consultanţă de la instalatorul autorizat.

3.3 Dezafectarea şi evacuarea ca deşeuri

Grupul de siguranţă nu se depune în containerele de gunoi menajer. Asiguraţi transportul şi depunerea aparatului dezafectat şi a eventualelor accesorii la centrele de colectare pentru deşeuri speciale.

4 Garanţia

Garanţia aparatului este de doi ani în condiţiile prevăzute in certificatul de garanţie. Piesele de schimb se asigură de către producator/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garantie). Defecţiunile cauzate de utilizare incorecta sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană neautorizată nu fac obiectul acordării garanţiei.

Instrucţiuni de montaj (pentru instalatorul autorizat)

5 Montajul

5.1 Locul de montaj

Montaţi grupul de siguranţă nr. art. 305826 în conducta de alimentare cu apă rece, cât mai aproape posibil de încălzitorul de apă cu boiler. Montaţi grupul de siguranţă în mod corespunzător, deasupra încălzitorului de apă cu boiler, pentru ca încălzitorul să nu necesite golirea în cazul lucrărilor de întreţinere la grupul de siguranţă al încălzitorului de apă cu boiler.

Pericol!
Afectarea funcţionalităţii grupului de siguranţă!
Între grupul de siguranţă şi încălzitorul de apă cu boiler nu aveţi voie să montaţi dispozitive de blocare, îngustări sau dispozitive de reţinere a murdăriei.

Indicaţie!
Pentru a facilita aerisirea, montaţi grupul de siguranţă într-un loc uşor accesibil.

5.2 Montajul grupului de siguranţă

- Înainte de racordarea grupului de siguranţă, efectuaţi o spălare atentă cu apă sau cu aer a întregii instalaţii de încălzire. În acest fel, vor fi îndepărtate particulele de murdărire care pot pătrunde în grupul de siguranţă.

  Particulele de murdărie pot împiedica funcţionarea supapei şi/sau pot provoca pierderi permanente de apă.
- Montaţi grupul de siguranţă între conducta de alimentare cu apă rece şi încălzitorul de apă cu boiler. Săgeata (**10**) de pe grupul de siguranţă trebuie să fie orientată în sensul de curgere.
- Montaţi pâlnia (**8**) la conducta de purjare (**2**) a supapei de siguranţă (**9**).
- În caz de necesitate, puteţi monta la scurgerea cu pâlnie (**7**) o conductă de evacuare de 1“.

Atenţie!
Restricţie în funcţionarea relevantă pentru securitate a supapei de siguranţă! Montaţi scurgerea cu pâlnie (7) în aşa fel încât ea să rămână deschisă în permanenţă. Purjarea supapei de siguranţă trebuie să se realizeze contra presiunii atmosferice.
Trebuie să atrageţi atenţia utilizatorului asupra acestui lucru.

Pericol de opărire!
Printr-o montare adecvată a grupului de siguranţă, asiguraţi condiţiile ca nici o persoană să nu fie periclitată de apa fierbinte sau aburul fierbinte rezultate din purjarea pe la supapa de siguranţă.

6 Întreţinerea

La fiecare lucrare de întreţinere a încălzitorului de apă cu boiler (cel puţin la fiecare 2 ani), verificaţi funcţionalitatea grupului de siguranţă; vezi capitolul 3.2.

Indicaţie!
Scaunul şi garnitura supapei de siguranţă (9) pot fi curăţate prin deşurubarea părţii superioare, fără a modifica presiunea de declanşare.

7 Firma de service

Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, Sector 1,
Bucuresti
Tel. 021 – 209 8888
Fax 021 – 232 22 75
info@vaillant.com.ro - www.vaillant.com.ro

8 Date tehnice

Denumire	Supapa de siguranţă 10 bar
Nr. art.	305826
Presiune de declanşare	10 bar
Dimensiunea nominală	DN15
Filet de racord	R 3/4"
Pentru încălzitor de apă cu boiler având capacitatea nominală max.	200 l
Puterea de încălzire max.	75 kW
Notaţia de componentă pentru supapa de siguranţă	TÜV-SV03-545-1/2"-W10
Marca de calitate pentru protecţia acustică a grupului de siguranţă	PA-IX 1794/1
Număr de verificare DVGW (Uniunea Germană a Specialiştilor de Gaz şi Apă)	NW-6311AP2713

Tab. 8.1 Date tehnice

Vaillant Group Romania
Str. Nicolae Caramfil 75 ▮ Sector 1 ▮ Bucuresti ▮ Tel. 021/209 88 88
Fax. 021/232 22 75 ▮ info@vaillant.com.ro ▮ www.vaillant.com.ro

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
Al. Krakowska 106 ▮ 02-256 Warszawa ▮ Tel. 0 22 / 323 01 00 ▮ Fax 0 22 / 323 01 13
Infolinia 0 801 804 444 ▮ www.vaillant.pl ▮ vaillant@vaillant.pl

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale
Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano ▮ Tel. 02 / 69 71 21 ▮ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ▮ 00131 Roma
Tel. 06 / 419 12 42 ▮ Fax 06 / 419 12 45
Uff. di Napoli: Centro Direzionale ▮ Edif. E5 ▮ 80143 Napoli
Tel. 081 / 778 24 11 ▮ Fax 081 / 778 23 09
www.vaillant.it ▮ info.italia@vaillant.de

Vaillant Saunier Duval Kft.
H-1116 Budapest ▮ Hunyadi János út. 1. ▮ Telefon +36 1 / 464 78 00
Telefax +36 1 / 464 78 01 ▮ www.vaillant.hu ▮ vaillant@vaillant.hu

Vaillant GmbH - Predstavništvo u RH
Planinska 11 ▮ 10000 Zagreb ▮ Hrvatska ▮ tel.: 01/61 88 670, 61 88 671, 60 64 380
tehnički odjel: 61 88 673 ▮ fax: 01/61 88 669 ▮ www.vaillant.hr ▮ info@vaillant.hr

Бюро Vaillant в Москве
Тел.: +7 (495) 580 78 77 ▮ факс: +7 (495) 580 78 70

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге
Тел.: +7 (812) 703 00 28 ▮ факс: +7 (812) 703 00 29
info@vaillant.ru ▮ www.vaillant.ru ▮ Горячая линия, Россия +7 (495) 921 45 44

Бюро Vaillant в Киеве
Тел./факс: +38 044 / 451 58 25
info@vaillant.ua ▮ www.vaillant.ua ▮ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

Бюро Vaillant в Минске
Тел/факс: +37 517 / 298 99 59
vaillant.belarus@gmail.com ▮ www.vaillant.by

Vaillant Sarl
"Le Technipole" ▮ 8, Avenue Pablo Picasso ▮ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ▮ Fax 01 48 76 89 32 ▮ www.vaillant.fr ▮ info@vaillant.fr

Vaillant S. L.
Atención al cliente
C/La Granja, 26 ▮ Pol. Industrial ▮ Apartado 1.143 ▮ 28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 902 11 68 19 ▮ Fax 916 61 51 97 ▮ www.vaillant.es

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

833148_02 DEESFRGUSHRHUITPLRO 042008